

VELUX INTEGRA® Solar MSL

Svenska: Monteringsanvisning för solcellsdriven markis MSL
Sidorna 1-3

Česky: Montážní návod pro markýzu MSL na solární pohon
Strany 4-6

Magyar: Beépítési tájékoztató az MSL napelemes külső hővédő rolóhoz
7-9. oldal

Polski: Instrukcja montażu markizy MSL zasilanej energią słoneczną
Strony 10-12

Hrvatski: Upute za ugradnju vanjske tende MSL sa solarnim upravljanjem
Stranice 13-15

Svenska

Sidan 1:

Monteringsanvisning för solcellsdriven markis

Sidan 3:

Läs fönstrets typskylt och välj rätt avsnitt.

Fönster med typskylt på vänster sida:

a Om femte tecknet är K, välj det gula avsnittet.

Fönster med typskylt på höger sida:

b Om fjärde tecknet är en bokstav, välj det lila avsnittet.

c Om fjärde tecknet är en siffra, välj det gråa avsnittet.

Sidorna 5-19:

Innehåll

Verktyg

För att få korrekt funktion och säker betjäning av markisen är det viktigt att noga följa denna monteringsanvisning. Spara monteringsanvisningen för senare bruk och lämna den vidare till eventuell ny användare. Användningen av en solcellsprodukt kan bli begränsad om den är monterad mot norr, placerad i skugga eller om dagsljuset är blockerat på annat sätt. Mer viktig information, se sidan 49-52.

1 Montera av markerade beklädnadsplåtarna tillfälligt genom att lossa snäpplåsen **a**. Borra ett hål genom markeringen, överst i sidokarmsbeklädnaden. Täta **samtliga** skruvhål med tätmassa **b**.

2 Montera fast markisens övre beslag med bifogade skruvar i de runda hålen. Använd 30 mm skruv (**GPL/GPU**: 20 mm skruv) **a**.

Notera: Om det finns en gummipackning, måste de översta beslagen monteras under denna. Lyft upp låsbeslaget **b**.

3 Montera beklädnadsplåtarna igen **a**, **b**.

4a Placera tillfälligt de nedersta beslagen på nedre bågen. Förborra ett hål med en 3 mm borrhål och markera det andra hålet med syl. Ta av beslagen igen och täta skruvhålen med tätmassa **a**.

Positionera beslagen igen och montera fast med skruvar. Ta bort transportsäkring **b**.

4b Placera tillfälligt de nedersta beslagen på nedre bågen för att sedan borra skruvhål. Ta av beslagen igen och täta skruvhålen med tätmassa **a**.

Positionera beslagen igen och montera fast med skruvar. Ta bort transportsäkring **b**.

5 Programmering av markis/fjärrkontroll:

Montera av plastskyddet **a**. Ställ brytaren i position **I** och vänta i ungefär 10 sekunder **1**. Tryck på knappen **P** tills markisen ger ifrån sig ett kort surrande ljud **2** **b**. Inom 10 minuter ska nu registreringen göras. Remsan tas bort från fjärrkontrollen. Tryck sedan kortvarigt (1 sekund) på RESET-knappen på baksidan av fjärrkontrollen med hjälp av ett spetsigt föremål **c**. Återmontera plastskyddet **d**.

⚠ Fjärrkontrollen bör ej användas innan markisen har blivit installerad.

6 Sätt markisen på plats **a**. Fäst markisen i beslaget och lås fast **b**. Säkerställ så att låsbeslaget är helt nertryckt **c**.

7 Frigör den första sidoskenan från transportbeslaget **a** och lyft den ut från topplådan. Transportsäkring **b** får **inte** tas bort vid detta tillfälle.

8 Dra sidoskenan neråt. **Det är viktigt att dra hårt i sidoskenan.** Lyft topplådan och för helt in sidoskenan i spåret i topplådan. Se till att inte snörena korsar varandra och att de sätts inne i sidoskenan **a**. Snäpp fast glidskenan **c** i det nedre beslaget **b**.

9 Frigör den andra sidoskenan från transportbeslaget **a** och lyft den ut från topplådan. Transportsäkring **b** får **inte** tas bort vid detta tillfälle.

10 Dra sidoskenan neråt. **Det är viktigt att dra hårt i sidoskenan.** Lyft topplådan och för helt in sidoskenan i spåret i topplådan. Se till att inte snörena korsar varandra och att de sätts inne i sidoskenan **[a]**. Snäpp fast glidskenan **[c]** i det nedre beslaget **[b]**.

11 Sätt fast sidoskenorna med bifogade skruvar **[a]**. Ta bort och kasta transportbeslag och transportsäkringar **[b]**.
Markisen är nu färdigmonterad. Viktig information, se sidan 49-52. För startprocedur se bifogad bruksanvisning för fjärrkontrollen.

Sidorna 21-33:

Innehåll

Verktyg

För att få korrekt funktion och säker betjäning av markisen är det viktigt att noga följa denna monteringsanvisning. Spara monteringsanvisningen för senare bruk och lämna den vidare till eventuell ny användare. Användningen av en solcellsprodukt kan bli begränsad om den är monterad mot norr, placerad i skugga eller om dagsljuset är blockerat på annat sätt. Mer viktig information, se sidan 49-52.

1 Montera tillfälligt av markerade beklädnadsplåtar. Notera beklädnadsplåtarnas placering för senare montering.

2 Ta bort beklädnadsskruvarna förutom den översta **[a]**. Om det överst finns en markering i stället för en skruv, borras ett hål genom markeringen **[b]**. Tät **samtliga** skruvhål med tätmassa **[c]**.

3 Montera fast markisens övre beslag med bifogade skruvar i de runda hålen. Använd 30 mm skruv (**GPL/GPU: 20 mm skruv**) **[a]**.
Notera: Om det finns en gummipackning, måste de översta beslagen monteras under denna. Lyft upp läsbeslaget **[b]**.

4 Lossa skruvarna i topplådan **[a]**, **[b]** eller **[c]**. Fönstrets plåtbeklädnad monteras på plats med befintliga skruvar. Spänn åter skruvarna i topplådan.

5 Montera av markerad plåtbeklädnad och vänd upp och ner.

6 Sätt fast avståndshållarna (**R** och **L**) på undersidan av plåtbeklädnaden. För dem helt ner i plåtbeklädnadens beslag **[a]**. Borra hål i markeringen med \varnothing 5 mm borr **[b]**.

7 Sätt tillbaka plåtbeklädnaderna **[a]** och borra därefter ett hål genom dem med en \varnothing 3 mm borr **[b]**.

8 Tät skruvhålen med tätmassa **[a]**. Montera fast det nedersta beslaget **[b]**.

9 Programmering av markis/fjärrkontroll:

Montera av plastskyddet **[a]**. Ställ brytaren i position **I** och vänta i ungefär 10 sekunder **[1]**. Tryck på knappen **P** tills markisen ger ifrån sig ett kort surrande ljud **[2]** **[b]**. Inom 10 minuter ska nu registreringen göras. Remsan tas bort från fjärrkontrollen. Tryck sedan kortvarigt (1 sekund) på RESET-knappen på baksidan av fjärrkontrollen med hjälp av ett spetsigt föremål **[c]**. Återmontera plastskyddet **[a]**.

⚠ Fjärrkontrollen bör ej användas innan markisen har blivit installerad.

10 Sätt markisen på plats **[a]**. Fäst markisen i beslaget och lås fast **[b]**. Säkerställ så att läsbeslaget är helt nertryckt **[c]**.

11 Frigör den första sidoskenan från transportbeslaget **[a]** och lyft den ut från topplådan. Transportsäkring **[b]** får **inte** tas bort vid detta tillfälle.

12 Dra sidoskenan neråt. **Det är viktigt att dra hårt i sidoskenan.** Lyft topplådan och för helt in sidoskenan i spåret i topplådan. Se till att inte snörena korsar varandra och att de sätts inne i sidoskenan **[a]**. Snäpp fast glidskenan **[c]** i det nedre beslaget **[b]**.

13 Frigör den andra sidoskenan från transportbeslaget **[a]** och lyft den ut från topplådan. Transportsäkring **[b]** får **inte** tas bort vid detta tillfälle.

14 Dra sidoskenan neråt. **Det är viktigt att dra hårt i sidoskenan.** Lyft topplådan och för helt in sidoskenan i spåret i topplådan. Se till att inte snörena korsar varandra och att de sätts inne i sidoskenan **[a]**. Snäpp fast glidskenan **[c]** i det nedre beslaget **[b]**.

15 Sätt fast sidoskenorna med bifogade skruvar **[a]**. Ta bort och kasta transportbeslag och transportsäkringar **[b]**.

Markisen är nu färdigmonterad. Viktig information, se sidan 49-52. För startprocedur se bifogad bruksanvisning för fjärrkontrollen.

Sidorna 35-48:

Innehåll

Verktyg

För att få korrekt funktion och säker betjäning av markisen är det viktigt att noga följa denna monteringsanvisning. Spara monteringsanvisningen för senare bruk och lämna den vidare till eventuell ny användare. Användningen av en solcellsprodukt kan bli begränsad om den är monterad mot norr, placerad i skugga eller om dagsljuset är blockerat på annat sätt. Mer viktig information, se sidan 49-52.

Fastställ höjden på topplådan:

50-65 mm: Forsätt från ill. 1.

10-40 mm: Gå direkt till ill. 2.

1 Montera av plastskydd på båda sidor **[a]**. Sätt in adaptern på axeln och vrid på plats **[b]**. Fäst adaptern med skruv **[c]**. Montera tillbaka plastskydd **[d]**.

2 Montera tillfälligt av markerade plåtbeklädnader **[a]**. Om där sitter en skruv tas denna bort **[b]**. Om det istället för en skruv finns en markering, borras ett hål genom markeringen **[c]**. Om det varken finns skruv eller markering, mäts placeringen för ett hål ut. Hålets placering beror på om sidokarmsbeklädnaden har en uppvikant eller ej **[d]**, **[e]**. Om **[d]** eller **[e]** har valts borras hål upp enligt **[c]**.

3 Tät **samtliga** skruvhål med tätmassa **[a]**.
Montera fast markisens övre beslag med bifogade skruvar i de avlånga hålen. Använd 30 mm skruv (**GPL/GPU: 11 mm skruv**) **[b]**. Lyft upp läsbeslaget **[c]**.

4 Lossa skruvarna i topplådan **[a]** eller **[b]**. Fönstrets plåtbeklädnad monteras på plats med befintliga skruvar. Spänn åter skruvarna i topplådan.

5 Skruva av och kasta beklädnadsskruvarna **[a]**. Tät skruvhålen med tätmassa. De nedre beslagen monteras med 45 mm skruv **[b]** och justeras så att de ligger parallellt med plåtbeklädnaden. Borra hål i plåtbeklädnaden genom hål i beslag, och sätt i 10 mm skruv **[c]**.

6 Programmering av markis/fjärrkontroll:

Montera av plastskyddet **[a]**. Ställ brytaren i position **I** och vänta i ungefär 10 sekunder **[1]**. Tryck på knappen **P** tills markisen ger ifrån sig ett kort surrande ljud **[2]** **[b]**. Inom 10 minuter ska nu registreringen göras. Remsan tas bort från fjärrkontrollen. Tryck sedan kortvarigt (1 sekund) på RESET-knappen på baksidan av fjärrkontrollen med hjälp av ett spetsigt föremål **[c]**. Återmontera plastskyddet **[a]**.

⚠ Fjärrkontrollen bör ej användas innan markisen har blivit installerad.

7 Sätt markisen på plats **[a]**. Fäst markisen i beslaget och lås fast **[b]**. Säkerställ så att läsbeslaget är helt nertryckt **[c]**.

8 Frigör den första sidoskenan från transportbeslaget **[a]** och lyft den ut från topplådan. Transportsäkring **[b]** får **inte** tas bort vid detta tillfälle.

9 Dra sidoskenan neråt. **Det är viktigt att dra hårt i sidoskenan.** Lyft topplådan och för helt in sidoskenan i spåret i topplådan. Se till att inte snörena korsar varandra och att de sätts inne i sidoskenan **[a]**. Snäpp fast glidskenan **[c]** i det nedre beslaget **[b]**.

10 Frigör den andra sidoskenan från transportbeslaget **[a]** och lyft den ut från topplådan. Transportsäkring **[b]** får **inte** tas bort vid detta tillfälle.

11 Dra sidoskenan neråt. **Det är viktigt att dra hårt i sidoskenan.** Lyft topplådan och för helt in sidoskenan i spåret i topplådan. Se till att inte snörena korsar varandra och att de sätts inne i sidoskenan **[a]**. Snäpp fast glidskenan **[c]** i det nedre beslaget **[b]**.

12 Sätt fast sidoskenorna med bifogade skruvar **a**. Ta bort och kasta transportbeslag och transportsäkringar **b**.

Markisen är nu färdigmonterad. Viktig information, se sidan 49-52. För startprocedur se bifogad bruksanvisning för fjärrkontrollen.

Sidan 49:

För att undvika skador på markisen i kalla regioner och i regioner med mycket snö, bör ett snö-räcke installeras ovanför **a**, **b**.

Markisen är skyddad mot överbelastning och stoppar automatiskt vid tung belastning.

Sidorna 50-52:

Viktig information

Säkerhet

- Markisen får endast användas av personer med relevant kunskap eller personer som har givits instruktioner för hantering av produkten från en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Markisen får endast användas sedan användaren har försäkrat sig om att den kan betjänas utan skaderisk för personer, djur eller föremål.
- Barn får inte leka med markisen och fjärrkontroller bör förvaras utom räckhåll för dem.
- Markisen får inte användas om den är i behov av reparation eller justering.

Produkt

- Markisen är batteridrivnen och kan betjänas så länge batteriet är laddat. Vid eventuell urladdning, återuppladdas batteriet på några få dagar (efter tillgången på sol).
- Automatiska igångsättningsprogram kan för solcellsdrivna produkter betyda att batterierna snabbt laddas ur därför att produkterna manövreras ofta.
- Ljudtrycksnivå: $L_{PA} \leq 51$ dB(A).
- Elektriska produkter ska kastas enligt lokala bestämmelser för elektrotkniskt avfall och inte bland hushållssopor.
- Använda batterier får inte slängas bland hushållssopor. De ska slängas enligt gällande nationella miljöregler. Batterier innehåller ämnen som är skadliga för miljön om de inte hanteras korrekt.
- Batterier ska återvinnas enligt lokala bestämmelser hos återvinningscentralerna.
- Emballaget kan kastas bland de vanliga hushållssoporna.

Underhåll

- Koppla bort batteriet innan underhåll eller service utförs och försäkra er om att batteriet ej av misstag kan kopplas in under tiden.
- Vid korrekt montage och användning kräver markisen minimalt underhåll. Rengöres med en ren, mjuk dammtrasa. Vid kraftigt nedfall av löv, bör dessa avlägsnas manuellt.
- Ifall det samlas smuts på solcellspanelen bör den torkas ren med vatten och vanligt rengöringsmedel för hushåll för att erhålla maximal uppladdning. För att uppnå uppladdning vintertid måste solcellspanelen hållas ren från snö och is.
- Eventuella tekniska frågor ställs till VELUX försäljningsbolag, se telefonlista eller www.velux.com.

Demontering

Vid demontering av markisen gör stegen i vägledningen i omvänd ordning. Täck skruvhålen, för att undvika läckage.



io-homecontrol® erbjuder avancerad och säker radioteknologi, som är enkel att installera. Produkter märkta med io-homecontrol® kommunicerar med varandra, vilket ger ökad komfort, säkerhet och energibesparingar.

www.io-homecontrol.com

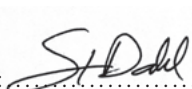
CE Deklaration om överensstämmelse Med hänvisning till Rådets direktiv 2006/95/EG

Vi deklarerar härmed att VELUX INTEGRA® Solar markis MSL

- uppfyller de relevanta kraven för komponenter enligt Maskindirektivet 2006/42/EG inklusive ändringar,
- överensstämmer med Lågspänningsdirektivet 2006/95/EG, EMC-direktivet 2004/108/EG och R&TTE-direktivet 1999/5/EG inklusive ändringar,
- uppfyller kraven i mandatet fastställt under direktiven för byggprodukter 89/106/EEG,
- har tillverkats i överensstämmelse med de harmoniserade standarderna EN 300220-2, EN 301489-3, EN 55014-2(1997-02), EN 60335-1, EN 60335-2-97 och EN 62233 och
- överensstämmer med kraven angående vindbelastning, klass 3, i enlighet med den harmoniserade standard EN 13561, paragraf 4, när den är monterad på et VELUX takfönster i överensstämmelse med instruktioner och föreskrifter.

Då ovanstående markis installeras på ett VELUX takfönster, ska hela systemet betraktas som en maskin, som inte får tas i bruk förrän den har installerats i överensstämmelse med instruktioner och föreskrifter.

Hela systemet överensstämmer därefter med de väsentliga kraven från Rådets direktiv 2006/42/EG, 2006/95/EG, 2004/108/EG, 1999/5/EG och 89/106/EEG inklusive ändringar.

VELUX A/S: 
(Søren Chr. Dahl, Product Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm 10-11-2009

CE DoC 941997-03

Strana 1:

Montážní návod pro markýzu na solární pohon

Strana 3:

Podívejte se na identifikační štítek okna a zvolte příslušnou sekci.

Okno s identifikačním štítkem na levé straně:

a Pátý znak je K. Zvolte žlutou sekci.

Okno s identifikačním štítkem na pravé straně:

b Čtvrtý znak je písmeno. Zvolte fialovou sekci.

c Čtvrtý znak je obrázek. Zvolte šedou sekci.

Strany 5-19:

Obsah

Nástroje

Pro zajištění správné funkce a bezpečného ovládání markýzy je důležité tento návod přesně dodržovat. Uchovejte návod pro budoucí vyhledávání informací a předání případnému novému uživateli.

Použití výrobku na solární pohon může být omezeno v případě orientace na sever, pokud byl solární panel umístěn do stínu nebo pokud je denní světlo nějakým způsobem blokováno. Další důležité informace naleznete na str. 49-52.

1 Dočasně odmontujte označené krycí díly uvolněním zámků **a**. Vyvrtejte ve vyznačeném místě otvor do horní části bočních krycích dílů rámu. Utěsněte **všechny** otvory pro vruty **b**.

2 Připevněte horní úchyty markýzy do kulatých otvorů přiloženými vruty. Použijte vrut dlouhý 30 mm (**GPL/GPU**: vrut dlouhý 20 mm) **a**.
Poznámka: Pokud je použito gumové těsnění, musí být horní úchyty osazeny pod něj.
Zvedněte zajišťovací svorky **b**.

3 Vraťte lemování zpět **a**, **b**.

4a Dočasně umístěte koncové úchyty na spodní část křídla. Za použití \varnothing 3 mm vrtáku vyvrtejte zkušební otvor pro vrut a pomocí šídla vytvořte značku přes druhý otvor. Sundejte úchyty a otvory pro vruty vyplňte tmelem **a**. Umístěte koncové úchyty a upevněte je pomocí přiložených vrutů. Odstraňte transportní zařízení **b**.

4b Dočasně umístěte koncové úchyty na spodní část křídla a vyvrtejte otvory pro vruty. Sundejte úchyty a otvory pro vruty vyplňte tmelem **a**. Umístěte koncové úchyty a upevněte je pomocí přiložených vrutů. Odstraňte transportní zařízení **b**.

5 Programování markýzy/dálkového ovladače:

Odstraňte plastový kryt **a**. Nastavte spínač do pozice **I** a čekejte přibližně 10 sekund **⌚**. Stiskněte tlačítko **P** dokud nevydá markýza krátký bzučivý tón **Ⓜ** **b**. Registrace musí být dokončena do 10 minut. Odstraňte pásek z dálkového ovladače. Pomocí špičatého předmětu stiskněte tlačítko **RESET** (1 sekunda) na zadní straně dálkového ovladače **c**. Vraťte zpátky plastový kryt **d**.

⚠ Dálkový ovladač nesmí být používán dokud není markýza nainstalována.

6 Osazení markýzy **a**. Umístěte markýzu do úchytů a zajistěte ji **b**. Ujistěte se že západka je zajištěna **c**.

7 Uvolněte první boční profil z transportních úchytů **a**, otočte jej a držte rovnoběžně s bočním rámem. **Neodstraňujte** transportní zařízení **b** v této fázi montáže.

8 Posuňte boční profil směrem dolů. **Je nutné táhnout silně.** Zvedněte vrchní krycí díl markýzy a vložte boční profil do drážky ve vrchním krycím dílu markýzy. Ujistěte se, že se provázky nekříží a jestli jsou správně umístěny v bočním profilu **a**. Zacvakněte kolejnici **c** do koncových úchytů **b**.

9 Uvolněte druhý boční profil z transportních úchytů **a**, otočte jej a držte rovnoběžně s bočním rámem. **Neodstraňujte** transportní zařízení **b** v této fázi montáže.

10 Posuňte boční profil směrem dolů. **Je nutné táhnout silně.** Zvedněte vrchní krycí díl markýzy a vložte boční profil do drážky ve vrchním krycím dílu markýzy. Ujistěte se, že se provázky nekříží a jestli jsou správně umístěny v bočním profilu **a**. Zacvakněte kolejnici **c** do koncových úchytů **b**.

11 Upevněte oba boční profily pomocí přiložených vrutů **a**. Odstraňte a zahodte přepravní pomůcky **b**.

Markýza je nyní připravena k použití. Důležité informace, viz strana 49-52. Informace o uvedení do provozu naleznete v příloženém návodu k použití dálkového ovladače.

Strany 21-33:

Obsah

Nástroje

Pro zajištění správné funkce a bezpečného ovládání markýzy je důležité tento návod přesně dodržovat. Uchovejte návod pro budoucí vyhledávání informací a předání případnému novému uživateli.

Použití výrobku na solární pohon může být omezeno v případě orientace na sever, pokud byl solární panel umístěn do stínu nebo pokud je denní světlo nějakým způsobem blokováno. Další důležité informace naleznete na str. 49-52

1 Dočasně odmontujte označené krycí díly. Zapamatujte si umístění krycích dílů pro jejich pozdější upevnění.

2 Vruty držící kryty odstraňte, horní vruty ponechte **a**. Jestliže je na místě vrutu značka, vyvrtejte na značce otvor **b**. Utěsněte **všechny** otvory pro vruty **c**.

3 Připevněte horní úchyty markýzy do kulatých otvorů přiloženými vruty. Použijte vrut dlouhý 30 mm (**GPL/GPU**: vrut dlouhý 20 mm) **a**.
Poznámka: Pokud je použito gumové těsnění, musí být horní úchyty osazeny pod něj.
Zvedněte zajišťovací svorky **b**.

4 Uvolněte vruty v vrchním krycím dílu **a**, **b** nebo **c**. Za použití stávajících vrutů připevněte krycí díly okna. Znovu utáhněte vruty v vrchním krycím dílu.

5 Odmontujte označené krycí díly a obraťte je.

6 Umístěte distanční podložky (**R** a **L**) na spodní stranu lemů. Podložky zasuňte co nejdříve do dílů lemování – až na doraz **a**. Na označených místech vyvrtejte otvory vrtákem o průměru 5 mm **b**.

7 Vraťte krycí díly na původní místo **a**, vyvrtejte otvor do rámu použitím vrtáku o průměru 3 mm **b**.

8 Utěsněte otvory pro vruty **a**. Upevněte koncové úchyty markýzy **b**.

9 Programování markýzy/dálkového ovladače:
Odstraňte plastový kryt **a**. Nastavte spínač do pozice **I** a čekejte přibližně 10 sekund **⌚**. Stiskněte tlačítko **P** dokud nevydá markýza krátký bzučivý tón **Ⓜ** **b**. Registrace musí být dokončena do 10 minut. Odstraňte pásek z dálkového ovladače. Pomocí špičatého předmětu stiskněte tlačítko **RESET** (1 sekunda) na zadní straně dálkového ovladače **c**. Vraťte zpátky plastový kryt **d**.
⚠ Dálkový ovladač nesmí být používán dokud není markýza nainstalována.

10 Osazení markýzy **a**. Umístěte markýzu do úchytů a zajistěte ji **b**. Ujistěte se že západka je zajištěna **c**.

11 Uvolněte první boční profil z transportních úchytů **a**, otočte jej a držte rovnoběžně s bočním rámem. **Neodstraňujte** transportní zařízení **b** v této fázi montáže.

12 Posuňte boční profil směrem dolů. **Je nutné táhnout silně.** Zvedněte vrchní krycí díl markýzy a vložte boční profil do drážky ve vrchním krycím dílu markýzy. Ujistěte se, že se provázky nekříží a jestli jsou správně umístěny v bočním profilu **a**. Zacvakněte kolejnici **c** do koncových úchytů **b**.

13 Uvolněte druhý boční profil z transportních úchytů **a**, otočte jej a držte rovnoběžně s bočním rámem. **Neodstraňujte** transportní zařízení **b** v této fázi montáže.

14 Posuňte boční profil směrem dolů. **Je nutné táhnout silně.** Zvedněte vrchní krycí díl markýzy a vložte boční profil do drážky ve vrchním krycím dílu markýzy. Ujistěte se, že se provázky nekříží a jestli jsou správně umístěny v bočním profilu **a**. Zacvakněte kolejnici **c** do koncových úchytů **b**.

15 Upevněte oba boční profily pomocí přiložených vrutů **a**. Odstraňte a zahodte přepravní pomůcky **b**.
Markýza je nyní připravena k použití. Důležité informace, viz strana 49-52. Informace o uvedení do provozu naleznete v příloženém návodu k použití dálkového ovladače.

Strany 35-48:

Obsah

Nástroje

Pro zajištění správné funkce a bezpečného ovládání markýzy je důležité tento návod přesně dodržovat. Uchovejte návod pro budoucí vyhledávání informací a předání případnému novému uživateli.

Použití výrobku na solární pohon může být omezeno v případě orientace na sever, pokud byl solární panel umístěn do stínu nebo pokud je denní světlo nějakým způsobem blokováno. Další důležité informace naleznete na str. 49-52.

Změřte výšku vrchního krycího dílu:

50-65 mm: Přejděte na obr. 1.

10-40 mm: Přejděte na obr. 2.

- 1 Odstraňte plastový kryt na obou stranách **[a]**. Umístěte adaptér na osu a otočte **[b]**. Zajistěte adaptér vruty **[c]**. Plastový kryt vraťte na původní místo **[d]**.
- 2 Dočasně odmontujte označené krycí díly **[a]**. Jestliže je na označené pozici vrut, odstraňte ho **[b]**. Jestliže je na místě vrutu značka, vyvrtejte na značce otvor **[c]**. Jestliže na daném místě není ani značka ani otvor, určete pozici otvoru. Umístění otvoru závisí na tom, jestli boční krycí díl rámu má ohyb, nebo ne **[d]**, **[e]**. Po určení pozice **[d]** nebo **[e]** vyvrtejte otvor viz **[c]**.
- 3 Utěsněte **všechny** otvory pro vruty **[a]**.
Přípevněte horní úchyty markýzy do otvoru přiloženými vruty. Použijte vrut dlouhý 30 mm (**GPL/GPU**: vrut dlouhý 11 mm) **[b]**.
Zvedněte zajišťovací svorky **[c]**.
- 4 Uvolněte vruty v vrchním krycím dílu **[a]**, **[b]**. Za použití stávajících vrutů připevněte krycí díly okna. Znovu utáhněte vruty v vrchním krycím dílu.
- 5 Vyšroubujte a zahodte označené vruty držící kryty **[a]**. Utěsněte otvory pro vruty a upevněte koncové úchyty markýzy pomocí 45 mm vrutů **[b]** a natočte je souběžně s oplechováním. Vyvrtejte otvor do oplechování skrz otvor v úchytu markýzy a připevněte úchyty pomocí 10 mm vrutů **[c]**.
- 6 **Programování markýzy/dálkového ovladače:**
Odstraňte plastový kryt **[a]**. Nastavte spínač do pozice **I** a čekejte přibližně 10 sekund **[c]**. Stiskněte tlačítko **P** dokud nevydá markýza krátký bzuvivý tón **[c]**. Registrace musí být dokončena do 10 minut. Odstraňte pásek z dálkového ovladače. Pomocí špičatého předmětu stiskněte tlačítko RESET (1 sekunda) na zadní straně dálkového ovladače **[c]**. Vraťte zpátky plastový kryt **[a]**.
⚠ Dálkový ovladač nesmí být používán dokud není markýza nainstalována.
- 7 Osazení markýzy **[a]**. Umístěte markýzu do úchytů a zajistěte ji **[b]**. Ujistěte se že západka je zajištěna **[c]**.
- 8 Uvolněte první boční profil z transportních úchytů **[a]**, otočte jej a držte rovnoběžně s bočním rámem. **Neodstraňujte** transportní zařízení **[b]** v této fázi montáže.
- 9 Posuňte boční profil směrem dolů. **Je nutné táhnout silně.** Zvedněte vrchní krycí díl markýzy a vložte boční profil do drážky ve vrchním krycím dílu markýzy. Ujistěte se, že se provázky nekříží a jestli jsou správně umístěny v bočním profilu **[a]**. Zacvakněte kolejnice **[c]** do koncových úchytů **[b]**.
- 10 Uvolněte druhý boční profil z transportních úchytů **[a]**, otočte jej a držte rovnoběžně s bočním rámem. **Neodstraňujte** transportní zařízení **[b]** v této fázi montáže.
- 11 Posuňte boční profil směrem dolů. **Je nutné táhnout silně.** Zvedněte vrchní krycí díl markýzy a vložte boční profil do drážky ve vrchním krycím dílu markýzy. Ujistěte se, že se provázky nekříží a jestli jsou správně umístěny v bočním profilu **[a]**. Zacvakněte kolejnice **[c]** do koncových úchytů **[b]**.
- 12 Upevněte oba boční profily pomocí přiložených vrutů **[a]**. Odstraňte a zahodte přepravní pomůcky **[b]**.
Markýza je nyní připravena k použití. Důležité informace, viz strana 49-52. Informace o uvedení do provozu naleznete v přiloženém návodu k použití dálkového ovladače.

Strana 49:

Proti poškození markýzy ve velmi chladných oblastech a v oblastech s častými sněhovými srážkami musí být nad markýzu nainstalován sněhový klín nebo sněhová bariéra **[a]**, **[b]**.

Markýza je chráněna proti přetížení a pokud dojde k zablokování, automaticky se zastaví.

Strany 50-52:

Důležité informace

Bezpečnost

- Markýzu smí používat osoby s dostatkem zkušeností a znalostí, anebo osoby které byly proškoleny ohledně používání výrobku osobou, která odpovídá za jejich bezpečnost.
- Před užíváním markýzy se ujistěte, že může být a je užíván bez rizika poškození na majetku nebo zdraví osob či zvířat.
- Za žádných okolností nedovolte ovládat markýzu dětem a umístěte dálkové ovladače mimo dosah dětí.
- Pokud je potřeba markýzu opravit nebo seřídít, s markýzou nemanipulujte.

Výrobek

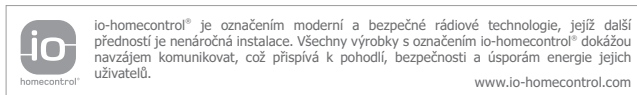
- Markýza má bateriový pohon a může být ovládána, dokud je baterie nabitá. V případě vybití se baterie dobije během několika dnů (závisí na množství slunečního záření).
- U výrobků na solární pohon mohou mít automaticky aktivované programy díky častému ovládání za následek rychlé vybití baterie.
- Hladina akustického tlaku: $L_{pA} \leq 51$ dB(A).
- Elektrické výrobky musí být likvidovány v souladu s národními směrnice-mi pro elektrický odpad a ne s domovním odpadem.
- Použité baterie nesmí být likvidovány společně s domovním odpadem, ale musí být s nimi naloženo v souladu s příslušnými předpisy týkajícími se životního prostředí. Baterie obsahují látky, které mohou být při neopatrném zacházení a nesprávném recyklování škodlivé.
- K likvidaci baterií použijte sběrné místo k tomu určené.
- Obal může být likvidován společně s běžným domovním odpadem.

Údržba

- Před započítím veškeré údržby nebo servisu odpojte zdroj baterie a ujistěte se, že nemůže být během této doby znovu zapojen.
- Pokud je markýza nainstalována a používána správným způsobem, vyžaduje pouze minimální údržbu. Může být čištěna jemným navlhčeným hadříkem. Ve speciálních případech většího nánosu listů odstraňte tyto listy a ostatní nánosy z bočních profilů.
- V případě nahromadění nečistot na solárním panelu může být panel čištěn vodou a běžnými čistícími prostředky pro dosažení maximální funkce nabíjení. Pro dosažení maximální funkce nabíjení by také neměl solární panel být pokrytý nánosy sněhu a ledu během zimního období.
- V případě dalších technických dotazů prosím kontaktujte společnost VELUX, viz. telefonní seznam nebo www.velux.com.

Demontáž

Pokud markýzu demontujete, následujte montážní návod v opačném pořadí. Nahraďte vruty v krycích dílech, abyste předešli riziku zatékání.



CE Prohlášení o shodě
V souladu se směrnicí Rady 2006/95/ES

Prohlašujeme tímto, že markýza VELUX INTEGRA® Solar MSL

- vyhovuje příslušným požadavkům na komponenty uvedeným ve směrnici o strojních zařízeních 2006/42/ES v pozdějším znění,
- je v souladu se směrnicí pro elektrická zařízení nízkého napětí 2006/95/ES, směrnicí EMC o elektromagnetické kompatibilitě 2004/108/ES a směrnicí R&TTE 1999/5/ES v pozdějším znění,
- splňuje mandátové požadavky určené směrnicí o stavebních výrobcích 89/106/EHS,
- byla vyrobena podle harmonizovaných norem EN 300220-2, EN 301489-3, EN 55014-2(1997-02), EN 60335-1, EN 60335-2-97 a EN 62233 a
- vyhovuje požadavkům týkajícím se odolnosti proti větru, třída 3, podle harmonizované normy EN 13561, odstavec 4, pokud je instalována na střešní okno VELUX podle montážního návodu a požadavků.

Pokud je výše uvedená markýza instalována na střešním okně VELUX, je celý systém považován za zařízení, které nemá být uvedeno do provozu, pokud nebylo instalováno v souladu s montážním návodem a požadavky.

Celý systém je pak v souladu se základními požadavky směrnic Rady 2006/42/ES, 2006/95/ES, 2004/108/ES, 1999/5/ES a 89/106/EHS v pozdějších zněních.

VELUX A/S: 
(Søren Chr. Dahl, Product Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm 10-11-2009

CE DoC 941997-03

1. oldal:

Beépítési tájékoztató az napelemes külső hővédő rolóhoz

3. oldal:

Az ablak adattáblája alapján válassza ki a megfelelő részt.

Az ablak bal oldalán elhelyezett adattábla esetén:

a Az ötödik karakter K. A sárga részt válassza.

Az ablak jobb oldalán elhelyezett adattábla esetén:

b A negyedik karakter betű. A lila részt válassza.

c A negyedik karakter szám. A szürke részt válassza.

5-19. oldal:

Tartalom

Szerszámok

A külső hővédő roló helyes felhasználásának és biztonságos működésének érdekében fontos az útmutatóban leírtak pontos követése. Az útmutatót tegye el, hogy a későbbiekben segédanyagként használhassa, vagy a felhasználó személyben történt csere esetén adja át az új felhasználónak.

A napelemes termék működtetése korlátozott, ha a termék északi irányba néz, a napelemek le vannak árnyékolva, vagy a napsugarak egyéb más úton elzárta. További fontos tudnivalók a 49-52. oldalon.

1 Ideiglenesen távolítsa el a megjelölt takaróelemeket az **a** ábrán látható rögzítő megnyomásával. Fúrjon lyukat a tok oldalsó eleme takarólemezeinek felső részébe a jelölésen át. **Minden** csavarlyukba helyezzen tömítőanyagot **b**.

2 Rögzítse a külső hővédő roló tartókonzólját a megfelelő méretű csavarokkal a kerek lyukba. A 30 mm-es csavart **(GPL/GPU: 20 mm-est)** használja **a**.

Megjegyzés: Ha van gumiköpeny, akkor a konzolt az alá kell helyezni. Hajtsa fel a konzolvéget az ábra szerint **b**.

3 Helyezze vissza az ablak takarólemezeit **a**, **b**.

4a Ideiglenesen helyezze fel az alsó léceket az ablakszárny alsó részére. Fúrjon vezetőllyukat a csavar számára $\varnothing 3$ mm fúrószárral, és a másik lyukon keresztül lyukasztóárral jelölje meg a furat helyét. Vegye le a léceket, és helyezzen tömítőanyagot a csavarlyukakba **a**. Helyezze fel az alsó léceket, és rögzítse őket a mellékelt csavarokkal. Távolítsa el a szállításhoz használt rögzítéseket **b**.

4b Ideiglenesen helyezze fel az alsó léceket az ablakszárny alsó részére, és fúrjon lyukakat a csavarok számára. Vegye le a léceket, és helyezzen tömítőanyagot a csavarlyukakba **a**.

Helyezze fel az alsó léceket, és rögzítse őket a mellékelt csavarokkal. Távolítsa el a szállításhoz használt rögzítéseket **b**.

5 A külső hővédő roló/távírányító programozása:

Távolítsa el a műanyag borítást **a**. A kapcsolót állítsa **I** állásba, és várjon 10 másodpercig **1**. Tartsa lenyomva a **P** gombot, amíg a külső hővédő rolóból egy rövid zúgó hangot nem hall **2** **b**. A regisztrációt 10 percen belül el kell végezni. Távolítsa el a biztonsági szalagot a távírányítóról. Nyomja be a RESET gombot (1 másodperc) a távírányító hátoldalán egy hegyes végű tárggyal **c**. Helyezze vissza a műanyag borítást **a**.

⚠ A távírányítót nem szabad addig használni, amíg a külső hővédő rolót fel nem szerelték.

6 Helyezze fel a külső hővédő rolót **a**. Csatlakoztassa a konzolhoz, és zárja le a záróelemmel **b**. Bizonyosodjon meg róla, hogy a rögzítést elvégezte **c**.

7 Távolítsa el a külső hővédő roló egyik oldalsó vezetősínjét **a**, és helyezze el az ablak oldalsó takarólemezen. **Ne** távolítsa még el a szállításhoz használt rögzítéseket **b**.

8 Húzza meg az oldalsó vezetősínt lefelé. **Erősen kell meghúzni!** Emelje meg a rolódobozt, és csúsztassa a helyére az oldalsó vezetősínt. Figyeljen arra, hogy a kötelek ne tekeredjenek össze, és a vezetősínbe kerüljenek **a**. Pattintsa be a vezetősínt **c** az alsó konzolba **b**.

9 Távolítsa el a külső hővédő roló másik oldalsó vezetősínjét **a**, és helyezze el az ablak oldalsó takarólemezen. **Ne** távolítsa még el a szállításhoz használt rögzítéseket **b**.

10 Húzza meg az oldalsó vezetősínt lefelé. **Erősen kell meghúzni!** Emelje meg a rolódobozt, és csúsztassa a helyére az oldalsó vezetősínt. Figyeljen arra, hogy a kötelek ne tekeredjenek össze, és a vezetősínbe kerüljenek **a**. Pattintsa be a vezetősínt **c** az alsó konzolba **b**.

11 Rögzítse a vezetősíneket csavarokkal az ábrán látható módon **a**. Távolítsa el a szállításhoz használt rögzítőket **b**.

A külső hővédő roló használatra kész. Fontos tudnivalók az 49-52. oldalon. Az üzembe helyezéshez olvassa el a távírányító mellékelt használati és kezelési útmutatóját.

21- 33. oldal:

Tartalom

Szerszámok

A külső hővédő roló helyes felhasználásának és biztonságos működésének érdekében fontos az útmutatóban leírtak pontos követése. Az útmutatót tegye el, hogy a későbbiekben segédanyagként használhassa, vagy a felhasználó személyben történt csere esetén adja át az új felhasználónak.

A napelemes termék működtetése korlátozott, ha a termék északi irányba néz, a napelemek le vannak árnyékolva, vagy a napsugarak egyéb más úton elzárta. További fontos tudnivalók a 49-52. oldalon.

1 Ideiglenesen távolítsa el a megjelölt takaróelemeket. A későbbi visszaszereléshez jegyezze fel a takarólemezek elhelyezkedését.

2 Csavarja ki a csavarokat, kivéve a felső rolódobozét **a**. Amennyiben a felső csavar helyén csak jelölés található, akkor azt fúrja ki azt az ábra szerint **b**. **Minden** csavarlyukba helyezzen tömítőanyagot **c**.

3 Rögzítse a külső hővédő roló tartókonzólját a megfelelő méretű csavarokkal a kerek lyukba. A 30 mm-es csavart **(GPL/GPU: 20 mm-est)** használja **a**.

Megjegyzés: Ha van gumiköpeny, akkor a konzolt az alá kell helyezni. Hajtsa fel a konzolvéget az ábra szerint **b**.

4 Lazítsa meg a felső burkolat csavarjait **a**, **b** vagy **c**. Az előzetesen eltávolított takaróelemeket a meglévő csavarokkal rögzítse. Húzza meg újra a felső csavarokat.

5 Távolítsa el a megjelölt takarólemezeket, majd fordítsa meg őket.

6 Helyezze rá a papírsablonokat (**R** és **L**) a takarólemezek hátoldalára. Csúsztassa le a sablonokat ütközésig a takarólemez alján **a**. Fúrjon lyukat a sablonon megjelölt helyen 5 mm-es fúróval, keresztül a takarólemezen **b**.

7 Helyezze vissza a takarólemezeket **a**, és fúrjon lyukat a szárnyba egy 3 mm-es fúrószárral **b**.

8 Helyezzen tömítőanyagot a lyukba **a**. Rögzítse az alsó konzolt **b**.

9 A külső hővédő roló/távírányító programozása:

Távolítsa el a műanyag borítást **a**. A kapcsolót állítsa **I** állásba, és várjon 10 másodpercig **1**. Tartsa lenyomva a **P** gombot, amíg a külső hővédő rolóból egy rövid zúgó hangot nem hall **2** **b**. A regisztrációt 10 percen belül el kell végezni. Távolítsa el a biztonsági szalagot a távírányítóról. Nyomja be a RESET gombot (1 másodperc) a távírányító hátoldalán egy hegyes végű tárggyal **c**. Helyezze vissza a műanyag borítást **a**.

⚠ A távírányítót nem szabad addig használni, amíg a külső hővédő rolót fel nem szerelték.

10 Helyezze fel a külső hővédő rolót **a**. Csatlakoztassa a konzolhoz, és zárja le a záróelemmel **b**. Bizonyosodjon meg róla, hogy a rögzítést elvégezte **c**.

11 Távolítsa el a külső hővédő roló egyik oldalsó vezetősínjét **a**, és helyezze el az ablak oldalsó takarólemezen. **Ne** távolítsa még el a szállításhoz használt rögzítéseket **b**.

12 Húzza meg az oldalsó vezetősínt lefelé. **Erősen kell meghúzni!** Emelje meg a rolódobozt, és csúsztassa a helyére az oldalsó vezetősínt. Figyeljen arra, hogy a kötelek ne tekeredjenek össze, és a vezetősínbe kerüljenek **a**. Pattintsa be a vezetősínt **c** az alsó konzolba **b**.

13 Távolítsa el a külső hővédő roló másik oldalsó vezetősínjét **a**, és helyezze el az ablak oldalsó takarólemezen. **Ne** távolítsa még el a szállításhoz használt rögzítéseket **b**.

14 Húzza meg az oldalsó vezetősínt lefelé. **Erősen kell meghúzni!** Emelje meg a rolódobozt, és csúsztassa a helyére az oldalsó vezetősínt. Figyeljen arra, hogy a kötelek ne tekeredjenek össze, és a vezetősínbe kerüljenek **a**. Pattintsa be a vezetősínt **c** az alsó konzolba **b**.

15 Rögzítse a vezetősíneket csavarokkal az ábrán látható módon **a**. Távolítsa el a szállításhoz használt rögzítőket **b**.

A külső hővédő roló használatra kész. Fontos tudnivalók az 49-52. oldalon. Az üzembe helyezéshez olvassa el a távirányító mellékelt használati és kezelési útmutatóját.

35-48. oldal:

Tartalom

Szerszámok

A külső hővédő roló helyes felhasználásának és biztonságos működésének érdekében fontos az útmutatóban leírtak pontos követése. Az útmutatót tegye el, hogy a későbbiekben segédanyagként használhassa, vagy a felhasználó személyben történt csere esetén adja át az új felhasználónak. A napelemes termék működtetése korlátozott, ha a termék északi irányba néz, a napelemek le vannak árnyékolva, vagy a napsugarak egyéb más úton elzárta. További fontos tudnivalók a 49-52. oldalon.

Mérje meg a rolódoboz magasságát:

50-65 mm esetén folytassa 1. fejezettel.

10-40 mm esetén folytassa 2. fejezettel.

1 Távolítsa el az oldalsó műanyag borítást mindkét oldalon **a**. Helyezze el az adaptereket a tengelyen **b**, majd rögzítse csavarral **c**. Helyezze vissza a műanyag borítást **d**.

2 Ideiglenesen távolítsa el a megjelölt takaróelemeket **a**. Csavarja ki a takaróelem csavarjait, ha vannak **b**. Ha csak jelölés található az oldalsó elem, akkor fúrja ki a jelölésnél **c**. Amennyiben nem található sem csavar, sem jelölés, mérje ki a fúrás helyét. A fúrás helye függ attól, hogy az oldalsó takaróelemen van-e álló korc **d**, **e**. A **d** és **e** takaróelemek figyelembe vételével elvégezheti a fúrást a **c** ábra szerint.

3 Helyezzen tömítőanyagot **minden** lyukba **a**.

Rögzítse a külső hővédő roló tartókonzolvját a megfelelő méretű csavarokkal a hosszúság lyukba. A 30 mm-es csavart (**GPL/GPU**: 11 mm-est) használja **b**.

Hajtsa fel a konzolvégét az ábra szerint **c**.

4 Lazítsa meg a felső burkolat csavarjait **a** vagy **b**. Az előzőkben eltávolított takaróelemeket a meglévő csavarokkal rögzítse. Húzza meg újra a felső csavarokat.

5 Távolítsa el a szárnytakaró lemezek alsó csavarjait **a**. Helyezzen tömítőanyagot minden lyukba. Rögzítse az alsó konzolt 45 mm-es csavarokkal **b**, és állítsa párhuzamba a szárnytakaró lemezekkel. Fúrja ki a konzolt a megjelölt helyen, és rögzítse 10 mm-es csavarral **c**.

6 A külső hővédő roló/távirányító programozása:

Távolítsa el a műanyag borítást **a**. A kapcsolót állítsa **I** állásba, és várjon 10 másodpercig **⌚**. Tartsa lenyomva a **P** gombot, amíg a külső hővédő rolóból egy rövid zúgó hangot nem hall **Ⓜ** **b**. A regisztrációt 10 percen belül el kell végezni. Távolítsa el a biztonsági szalagot a távirányítóról. Nyomja be a RESET gombot (1 másodperc) a távirányító hátoldalán egy hegyes végű tárggyal **c**. Helyezze vissza a műanyag borítást **d**.

⚠ A távirányítót nem szabad addig használni, amíg a külső hővédő rolót fel nem szerelték.

7 Helyezze fel a külső hővédő rolót **a**. Csatlakoztassa a konzolhoz, és zárja le a záróelemmel **b**. Bizonyosodjon meg róla, hogy a rögzítést elvégezte **c**.

8 Távolítsa el a külső hővédő roló egyik oldalsó vezetősínjét **a**, és helyezze el az ablak oldalsó takarólemezen. **Ne** távolítsa még el a szállításhoz használt rögzítéseket **b**.

9 Húzza meg az oldalsó vezetősínt lefelé. **Erősen kell meghúzni!** Emelje meg a rolódobozt, és csúsztassa a helyére az oldalsó vezetősínt. Figyeljen arra, hogy a kötelek ne tekeredjenek össze, és a vezetősínbe kerüljenek **a**. Pattintsa be a vezetősínt **c** az alsó konzolba **b**.

10 Távolítsa el a külső hővédő roló másik oldalsó vezetősínjét **a**, és helyezze el az ablak oldalsó takarólemezen. **Ne** távolítsa még el a szállításhoz használt rögzítéseket **b**.

11 Húzza meg az oldalsó vezetősínt lefelé. **Erősen kell meghúzni!** Emelje meg a rolódobozt, és csúsztassa a helyére az oldalsó vezetősínt. Figyeljen arra, hogy a kötelek ne tekeredjenek össze, és a vezetősínbe kerüljenek **a**. Pattintsa be a vezetősínt **c** az alsó konzolba **b**.

12 Rögzítse a vezetősíneket csavarokkal az ábrán látható módon **a**. Távolítsa el a szállításhoz használt rögzítőket **b**.

A külső hővédő roló használatra kész. Fontos tudnivalók az 49-52. oldalon. Az üzembe helyezéshez olvassa el a távirányító mellékelt használati és kezelési útmutatóját.

49. oldal:

Az elektromosan vezérelt külső hővédő roló esetleges sérülései elkerülése érdekében azokban a régiókban, ahol télen nagyon hideg van, illetve sok hóesésre lehet számítani, a tetőn hófogót vagy hóvágót kell elhelyezni a külső hővédő roló fölött **a**, **b**.

Az elektromosan vezérelt külső hővédő roló túlterhelés, vagy mozgását akadályozó körülmények esetén automatikusan megáll.

50-52. oldal:

Fontos tudnivalók

Biztonság

- A külső hővédő rolót megfelelő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek működtethetik, vagy olyan személyek, akik útmutatót kaptak a termék használatára vonatkozóan a biztonságukért felelős személytől.
- Működtetés előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a külső hővédő roló működik/működtethető anélkül, hogy sérüléseket okozna egyéb berendezésben, az emberi testben, vagy állatban.
- Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a külső hővédő rolóval, a távirányítót tartsa távol tőlük.
- Ne használja a külső hővédő rolót, amennyiben az javításra vagy beállításra szorul.

A termékről

- A külső hővédő roló működését akkumulátor biztosítja, amíg le nem merül. Lemerülés esetén néhány nap alatt újratöltődik (ez függ a napfény mennyiségétől).
- Napelemes termékek esetén az automatikus vezérlésű programok az akkumulátor gyors lemerüléséhez vezethetnek a termék gyakori mozgásának köszönhetően.
- Hangnyomásszint: $L_{pA} \leq 51$ dB(A).
- Az elektromos termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal kidobni, az elektromos hulladékokra vonatkozó helyi szabályozásoknak megfelelően kell megsemmisíteni őket.
- Hulladékká vált elemet (ill. akkumulátort) háztartási szemétkébe dobni tilos! Ártalmatlanítását a vonatkozó hazai környezetvédelmi jogszabályoknak megfelelően kell végezni. Károsanyag-tartalma miatt megfelelően kell kezelni és újrahasznosítani.
- ⚠ A hulladékká vált elemet (ill. akkumulátor) kijelölt hatósági gyűjtőpontra helyezze el.
- A csomagolás normál háztartási hulladékként kezelhető.

Karbantartás

- Karbantartás, illetve szerelés előtt kösse ki az elemet, és győződjön meg arról, hogy ezen idő alatt véletlenül sem kapcsolódik vissza.
- Amennyiben megfelelően szerelték fel, és rendeltetészerűen működtetik, a külső hővédő roló minimális karbantartás igényel. Tisztítását puha, nedves ruhával végezheti. Különleges esetekben, ha sok levél hull a tetőre, szükséges lehet a levelek és más összegyűlt hulladék eltávolítása az oldalprofilokról.
- Amennyiben piszok és szennyeződés gyűlik össze a napcellán, úgy azt vízzel és általános tisztítószerezrel lehet tisztítani a maximális napfelvétel érdekében. Téli időszakban a napelem felületét a hótól és jégtől meg kell tisztítani.
- Technikai kérdések esetén lépjen kapcsolatba a VELUX értékesítő vállalattal, telefonszámok a listában vagy a www.velux.com honlapon.

Leszerelés

A külső hővédő roló leszerelésénél az utasításokat fordított sorrendben hajtsa végre. A csavarokat helyezze vissza az ablak takarólemezein található helyükre, ezáltal elkerülheti a víz beszivárgását.



Az io-homecontrol® fejlett és biztonságos rádiófrekvenciájú technológia, melynek egyszerű a telepítése. Az io-homecontrol® emblémával ellátott termékek képesek kommunikálni egymással, növelik a komfortot, biztonságosak és energiatakarószerek.

www.io-homecontrol.com

CE **Megfelelőségi nyilatkozat**
Az Európa Tanács 2006/95/EK irányelve szerint

Ezennel kijelentjük, hogy a VELUX INTEGRA® Solar MSL külső hővédő roló

- megfelel a gépekre vonatkozó 2006/42/EK módosított irányelvben megállapított, komponensekre vonatkozó követelményeknek;
- megfelel a kisfeszültségű termékekről szóló 2006/95/EK, az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2004/108/EK, valamint a rádióberendezésekre és távközlő végberendezésekre vonatkozó 1999/5/EK irányelvben foglalt rendelkezéseknek (az irányelvek módosításait is figyelembe véve);
- megfelel az építési termékekről szóló 89/106/EGK irányelv alapján adott Megbízásban foglalt követelményeknek;
- gyártása megfelel a harmonizált szabványoknak EN 300220-2, EN 301489-3, EN 55014-2(1997-02), EN 60335-1, EN 60335-2-97 és EN 62233; továbbá
- a telepítési utasításnak és a vonatkozó követelményeknek megfelelően VELUX tetőtéri ablakra szerelve ellenáll az EN 13561 harmonizált szabvány 4. bekezdése szerinti 3-as fokozatú szélterhelésnek.

A VELUX tetőtéri ablak és a rászertelt fent megjelölt külső hővédő roló együttesen gépet alkot, amelyet kizárólag az utasításoknak és a követelményeknek megfelelő telepítés után szabad üzembe helyezni.

A rendszer így megfelel az Európa Tanács következő irányelvei alapvető követelményeinek (az irányelvek módosításait is figyelembe véve): 2006/42/EK, 2006/95/EK, 2004/108/EK, 1999/5/EK és 89/106/EGK.

VELUX A/S: 
(Søren Chr. Dahl, Product Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm 10-11-2009

CE DoC 941997-03

Strona 1:

Instrukcja montażu markizy zasilanej energią słoneczną

Strona 3:

Przeczytaj tabliczkę znamionową okna i wybierz odpowiednią część instrukcji.

Okno z tabliczką znamionową po lewej stronie:

[a] Piąty znak to K. Wybierz część żółtą.

Okno z tabliczką znamionową po prawej stronie:

[b] Czwarty znak to litera. Wybierz część fioletową.

[c] Czwarty znak to cyfra. Wybierz część szarą.

Strony 5-19:

Zawartość

Narzędzia

Aby zapewnić prawidłowe funkcjonowanie oraz bezpieczną obsługę markizy, prosimy dokładnie przestrzegać instrukcji. Należy ją zachować i przekazać kolejnemu użytkownikowi.

Funkcjonowanie produktu zasilanego energią słoneczną może zostać ograniczone w przypadku, gdy jest on skierowany na północ, panel słoneczny znajduje się w miejscu zacienionym, lub gdy dostęp światła dziennego jest ograniczony w inny sposób. Więcej ważnych informacji, patrz na stronach 49-52.

- 1** Zdejmij obłachowanie na czas montażu, zwalniając zatrzaski **[a]**.
Wywierć otwór w oznaczonym miejscu u góry w bocznych obłachowaniach ościeżnicy. Uszczelnij **wszystkie** otwory po śrubach **[b]**.
- 2** Umieścić górne części bocznego obłachowania markizy w okrągłych otworach za pomocą dostarczonych wkrętów. Użyć 30 mm wkrętu (**GPL/GPU**: wkręt 20 mm) **[a]**.
Uwaga: Jeżeli jest gumową uszczelką, górne części obłachowania muszą być zainstalowane pod nią.
Unieść blokujące zaczepty **[b]**.
- 3** Ponownie przykręcić zdjęte wcześniej końcówki obłachowania **[a]**, **[b]**.
- 4a** Ustaw tymczasowo dolne kątowniki na dolnej części skrzydła.
Wiertłem \varnothing 3 mm wywierć otwór prowadzący dla wkręta. Przekładając szpikulec przez drugi otwór, zrób nim znak. Zdejmij kątowniki i nałóż uszczelniacz na otwory pod wkręty **[a]**.
Wstaw dolne kątowniki i przykręć za pomocą dostarczonych wkrętów. Usuń pasek **[b]**.
- 4b** Ustaw tymczasowo dolne kątowniki na dolnej części skrzydła i wywierć otwory na wkręty. Zdejmij kątowniki i nałóż uszczelniacz na otwory pod wkręty **[a]**.
Wstaw dolne kątowniki i przykręć za pomocą dostarczonych wkrętów. Usuń pasek **[b]**.
- 5** **Programowanie markizy zasilanej energią słoneczną/pilota zdalnego sterowania:**
Zdejmij plastikową obudowę **[a]**. Ustaw przycisk w pozycji **I** i poczekaj około 10 sekund **[1]**. Naciskaj przycisk **P** do momentu aż markiza wyda krótki, brzęczący dźwięk **[2]** **[b]**. Rejestracja musi zostać zakończona w ciągu 10 minut. Usuń pasek z pilota zdalnego sterowania. Naciśnij (1 sekunda) ostro zakończonym przedmiotem przycisk RESET znajdujący się z tyłu pilota zdalnego sterowania **[c]**. Załóż plastikową obudowę **[a]**.
⚠ Nie należy używać pilota zdalnego sterowania, gdy markiza nie jest zainstalowana.
- 6** Przyłóż markizę **[a]**. Umieścić markizę w zaczepach i zamknąć je **[b]**. Upewnić się że zaczepty blokujące są zaciśnięte **[c]**.
- 7** Wyjmij pierwszą prowadnicę **[a]** i umieść na poziomie górnego obłachowania. **Nie usuwaj pasków [b]** na tym etapie.
- 8** Pociągnąć prowadnicę w dół. **Konieczne jest silne pociągnięcie.**
Podnieść górne obłachowanie i wsunąć prowadnicę w tunel w górnym obłachowaniu. Upewnić się że sznury nie krzyżują się ze sobą i że są umieszczone w bocznej prowadnicy **[a]**. Zatrzasnąć ruchomy przyrząd **[c]** na dolnym kątowniku **[b]**.
- 9** Wyjmij drugą prowadnicę **[a]** i umieść na poziomie górnego obłachowania. **Nie usuwaj pasków [b]** na tym etapie.

10 Pociągnąć prowadnicę w dół. **Konieczne jest silne pociągnięcie.**

Podnieść górne obłachowanie i wsunąć prowadnicę w tunel w górnym obłachowaniu. Upewnić się że sznury nie krzyżują się ze sobą i że są umieszczone w bocznej prowadnicy **[a]**. Zatrzasnąć ruchomy przyrząd **[c]** na dolnym kątowniku **[b]**.

11 Przykręcić prowadnice dostarczonych wkrętów **[a]**. Usunąć paski **[b]**. **Markiza jest już gotowa do użytkowania. Ważne informacje, patrz strony 49-52. Rozpoczęcie działania, patrz załączone wskazówki dotyczące użytkowania pilota zdalnego sterowania.**

Strony 21-33:

Zawartość

Narzędzia

Aby zapewnić prawidłowe funkcjonowanie oraz bezpieczną obsługę markizy, prosimy dokładnie przestrzegać instrukcji. Należy ją zachować i przekazać kolejnemu użytkownikowi.

Funkcjonowanie produktu zasilanego energią słoneczną może zostać ograniczone w przypadku, gdy jest on skierowany na północ, panel słoneczny znajduje się w miejscu zacienionym, lub gdy dostęp światła dziennego jest ograniczony w inny sposób. Więcej ważnych informacji, patrz na stronach 49-52.

- 1** Zdejmij obłachowanie na czas montażu. Zapamiętać miejsce zainstalowania obłachowania w celu ponownego montażu.
- 2** Odkręcić śruby obłachowania oprócz tych z górnego obłachowania **[a]**.
Jeżeli w górnej części zamiast śruby znajduje się znacznik należy przewiercić otwór w oznaczonym miejscu **[b]**. Uszczelnij **wszystkie** otwory po śrubach **[c]**.
- 3** Umieścić górne części bocznego obłachowania markizy w okrągłych otworach za pomocą dostarczonych wkrętów. Użyć 30 mm wkrętu (**GPL/GPU**: wkręt 20 mm) **[a]**.
Uwaga: Jeżeli jest gumową uszczelką, górne części obłachowania muszą być zainstalowane pod nią.
Unieść blokujące zaczepty **[b]**.
- 4** Poluzować wkręty w górnej części obłachowania **[a]**, **[b]** lub **[c]**.
Zamocować wcześniej zdjęte obłachowanie okna używając istniejących wkrętów. Dokręcić wcześniej poluzowane wkręty.
- 5** Zdjąć i obrócić wskazane obłachowanie.
- 6** Przyłóż szablony (**R** i **L**) tak jak pokazano na rysunku. Przesunąć szablony maksymalnie w dół obłachowania **[a]**. Wywierć otwory w obłachowaniu na znacznikach używając wiertła o średnicy 5 mm **[b]**.
- 7** Przykręcić zdjęte wcześniej boczne obłachowanie **[a]**, następnie wywierć otwór w ościeżnicy przez obłachowanie używając wiertła o średnicy 3 mm **[b]**.
- 8** Uszczelnij otwory po śrubach **[a]**. Przykręcić dolne obłachowanie **[b]**.
- 9** **Programowanie markizy zasilanej energią słoneczną/pilota zdalnego sterowania:**
Zdejmij plastikową obudowę **[a]**. Ustaw przycisk w pozycji **I** i poczekaj około 10 sekund **[1]**. Naciskaj przycisk **P** do momentu aż markiza wyda krótki, brzęczący dźwięk **[2]** **[b]**. Rejestracja musi zostać zakończona w ciągu 10 minut. Usuń pasek z pilota zdalnego sterowania. Naciśnij (1 sekunda) ostro zakończonym przedmiotem przycisk RESET znajdujący się z tyłu pilota zdalnego sterowania **[c]**. Załóż plastikową obudowę **[a]**.
⚠ Nie należy używać pilota zdalnego sterowania, gdy markiza nie jest zainstalowana.
- 10** Przyłóż markizę **[a]**. Umieścić markizę w zaczepach i zamknąć je **[b]**. Upewnić się że zaczepty blokujące są zaciśnięte **[c]**.
- 11** Wyjmij pierwszą prowadnicę **[a]** i umieść na poziomie górnego obłachowania. **Nie usuwaj pasków [b]** na tym etapie.
- 12** Pociągnąć prowadnicę w dół. **Konieczne jest silne pociągnięcie.**
Podnieść górne obłachowanie i wsunąć prowadnicę w tunel w górnym obłachowaniu. Upewnić się że sznury nie krzyżują się ze sobą i że są umieszczone w bocznej prowadnicy **[a]**. Zatrzasnąć ruchomy przyrząd **[c]** na dolnym kątowniku **[b]**.
- 13** Wyjmij drugą prowadnicę **[a]** i umieść na poziomie górnego obłachowania. **Nie usuwaj pasków [b]** na tym etapie.

- 14** Pociągnąć prowadnicę w dół. **Konieczne jest silne pociągnięcie.** Podnieść górne oblauchowanie i wsunąć prowadnicę w tunel w górnym oblauchowaniu. Upewnij się że sznury nie krzyżują się ze sobą i że są umieszczone w bocznej prowadnicy **[a]**. Zatrzasnąć ruchomy przyrząd **[c]** na dolnym kątowniku **[b]**.
- 15** Przykręcić prowadnice dostarczonych wkrętów **[a]**. Usunąć paski **[b]**. **Markiza jest już gotowa do użytkowania. Ważne informacje, patrz strony 49-52. Rozpoczęcie działania, patrz załączone wskazówki dotyczące użytkowania pilota zdalnego sterowania.**

Strony 35-48:

Zawartość

Narzędzia

Aby zapewnić prawidłowe funkcjonowanie oraz bezpieczną obsługę markizy, prosimy dokładnie przestrzegać instrukcji. Należy ją zachować i przekazać kolejnemu użytkownikowi. Funkcjonowanie produktu zasilanego energią słoneczną może zostać ograniczone w przypadku, gdy jest on skierowany na północ, panel słoneczny znajduje się w miejscu zacienionym, lub gdy dostęp światła dziennego jest ograniczony w inny sposób. Więcej ważnych informacji, patrz na stronach 49-52.

Ustalić wysokość górnego oblauchowania:

50-65 mm: patrz ilustracja 1.
10-40 mm: patrz ilustracja 2.

- 1** Tymczasowo usunąć plastikową obudowę po obu stronach **[a]**. Umieścić adaptor na osi i ustawić w odpowiednim położeniu **[b]**. Przykręć adaptor za pomocą śrub **[c]**. Ponownie przykręć zdjętą wcześniej plastikową obudowę **[d]**.
- 2** Zdejmij oblauchowanie na czas montażu **[a]**. Jeśli znajduje się tam śruba, odkręć ją **[b]**. Jeżeli w górnej części zamiast śruby znajduje się znacznik należy przewiercić otwór w oznaczonym miejscu **[c]**. Jeśli nie ma ani śruby ani otworu, zmierzyc umiejscowienie otworu. Pozycja otworu zależy od tego czy boczne oblauchowanie ościeżnicy ma podniesioną krawędź czy nie **[d]**, **[e]**. W zależności od wyboru **[d]** lub **[e]**, wywiercić otwór jak pokazano na ilustracji **[c]**.
- 3** Uszczelnić **wszystkie** otwory po śrubach **[a]**. Umieścić górne części bocznego oblauchowania markizy w szczelinie za pomocą dostarczonych wkrętów. Użyć 30 mm wkrętu **(GPL/GPU: wkręt 11 mm)** **[b]**. Unieść blokujące zaczepty **[c]**.
- 4** Poluzować śruby w górnym oblauchowaniu **[a]** lub **[b]**. Przykręcić oblauchowanie okna używając istniejących śrub. Dokręcić śruby górnego oblauchowania.
- 5** Usunąć śruby oblauchowania **[a]**. Uszczelnić otwory po śrubach. Przykręcić dolne oblauchowanie za pomocą śrub o długości 45 mm **[b]** i ustawić je tak aby były równoległe do oblauchowania. Wywiercić otwory przez otwory w oblauchowaniu jak pokazano na ilustracji oraz przykręcić oblauchowanie śrubami o długości 10 mm **[c]**.
- 6 Programowanie markizy zasilanej energią słoneczną/pilota zdalnego sterowania:**
Zdejmij plastikową obudowę **[a]**. Ustaw przycisk w pozycji **I** i poczekaj około 10 sekund **[1]**. Naciskaj przycisk **P** do momentu aż markiza wyda krótki, brzęczący dźwięk **[2]** **[b]**. Rejestracja musi zostać zakończona w ciągu 10 minut. Usunąć pasek z pilota zdalnego sterowania. Naciśnij (1 sekunda) ostro zakończonym przedmiotem przycisk RESET znajdujący się z tyłu pilota zdalnego sterowania **[c]**. Załóż plastikową obudowę **[d]**.
⚠ Nie należy używać pilota zdalnego sterowania, gdy markiza nie jest zainstalowana.
- 7** Przyłożyć markizę **[a]**. Umieścić markizę w zaczeptach i zamknąć je **[b]**. Upewnij się że zaczepty blokujące są zaciśnięte **[c]**.
- 8** Wyjmij pierwszą prowadnicę **[a]** i umieść na poziomie górnego oblauchowania. **Nie usuwaj pasków [b]** na tym etapie.
- 9** Pociągnąć prowadnicę w dół. **Konieczne jest silne pociągnięcie.** Podnieść górne oblauchowanie i wsunąć prowadnicę w tunel w górnym oblauchowaniu. Upewnij się że sznury nie krzyżują się ze sobą i że są umieszczone w bocznej prowadnicy **[a]**. Zatrzasnąć ruchomy przyrząd **[c]** na dolnym kątowniku **[b]**.

- 10** Wyjmij drugą prowadnicę **[a]** i umieść na poziomie górnego oblauchowania. **Nie usuwaj pasków [b]** na tym etapie.
- 11** Pociągnąć prowadnicę w dół. **Konieczne jest silne pociągnięcie.** Podnieść górne oblauchowanie i wsunąć prowadnicę w tunel w górnym oblauchowaniu. Upewnij się że sznury nie krzyżują się ze sobą i że są umieszczone w bocznej prowadnicy **[a]**. Zatrzasnąć ruchomy przyrząd **[c]** na dolnym kątowniku **[b]**.
- 12** Przykręcić prowadnice dostarczonych wkrętów **[a]**. Usunąć paski **[b]**. **Markiza jest już gotowa do użytkowania. Ważne informacje, patrz strony 49-52. Rozpoczęcie działania, patrz załączone wskazówki dotyczące użytkowania pilota zdalnego sterowania.**

Strona 49:

Warunkiem wstępnym do uniknięcia uszkodzenia markizy na terenach zimnych, z dużymi opadami śniegu, jest zainstalowanie nad nią płotków przeciwnieogowych **[a]**, **[b]**.
Markiza posiada zabezpieczenie przed przeciążeniem i zatrzyma się automatycznie w przypadku zablokowania.

Strony 50-52:

Ważne informacje

Bezpieczeństwo

- Markizy mogą obsługiwać tylko osoby, które mają odpowiednie doświadczenie i wiedzę lub osoby, które zostały poinstruowane w ich obsłudze przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Przed rozpoczęciem użytkowania markizy upewnij się, iż operowanie nią nie zagraża bezpieczeństwu ludzi i zwierząt.
- Dzieciom nie wolno bawić się markizą, a pilot zdalnego sterowania powinien być umieszczony poza ich zasięgiem.
- Prosimy nie używać markizy, jeśli wymaga ona regulacji lub naprawy.

Produkt

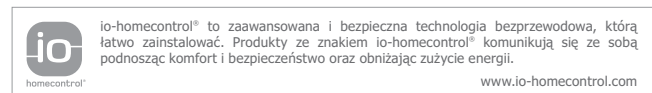
- Markiza zasilana jest baterią i może być użytkowana, dopóki bateria jest naładowana. Ładowanie baterii trwa kilka dni (w zależności od ilości światła słonecznego).
- Uwaga: w przypadku produktów zasilanych energią słoneczną, programy uruchamiane automatycznie mogą spowodować przedwczesne rozładowanie baterii na skutek częstego działania produktów.
- Poziom ciśnienia akustycznego: $L_{pA} \leq 51$ dB(A).
- Odpady elektroniczne nie mogą być wyrzucane razem z odpadami z gospodarstwa domowego, ale zgodnie z odpowiednimi przepisami.
- Zużyte baterie nie mogą być wyrzucane razem z odpadami z gospodarstwa domowego, ale utylizowane zgodnie z odpowiednimi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska naturalnego. Baterie zawierają substancje, które mogą być szkodliwe jeżeli nie postępuje się z nimi i nie poddaje recyklingowi w sposób właściwy.
- Używaj dostępnych lokalnych autoryzowanych punktów utylizacji baterii.
- Opakowanie może być wyrzucone razem z innymi odpadami z gospodarstwa domowego.

Konserwacja

- Przed przystąpieniem do wszelkich prac związanych z regulacją lub serwisowaniem markizy odłącz zasilanie baterii i upewnij się, że w tym czasie nie nastąpi jej przypadkowe podłączenie.
- Jeśli markiza jest zamontowana prawidłowo, wymaga niewielkich prac konserwacyjnych ze strony użytkownika. Należy ją czyścić miękką, wilgotną tkaniną. W przypadku obfitych opadów liści, konieczne jest usunięcie ich oraz innych zanieczyszczeń z prowadnic markizy.
- W przypadku nagromadzenia się kurzu na panelu słonecznym, należy go umyć używając wody z dodatkiem powszechnie dostępnych środków czyszczących, aby umożliwić prawidłowe ładowanie baterii.
- Jeżeli masz jakiegokolwiek pytania techniczne skontaktuj się z firmą VELUX, patrz lista telefonów lub www.velux.com.

Demontaż

Aby zdjąć markizę należy wykonać wszystkie kroki instrukcji w odwrotnej kolejności. Przykręcić wkręty w oblauchowaniu aby uniknąć przecieków.



CE Deklaracja zgodności
Zgodnie z Dyrektywą Rady Europy 2006/95/EW

Niniejszym oświadczamy, że markiza VELUX INTEGRA® Solar MSL

- spełnia postanowienia dotyczące komponentów, określone w Dyrektywie Maszynowej 2006/42/EW z późniejszymi zmianami,
- spełnia warunki Dyrektywy dotyczącej niskich napięć 2006/95/EW, Dyrektywy kompatybilności elektromagnetycznej EMC 2004/108/EW i Dyrektywy w sprawie urządzeń radiowych i końcowych urządzeń telekomunikacyjnych R&TTE 1999/5/EW z późniejszymi zmianami,
- spełnia wymogi mandatu udzielonego zgodnie z Dyrektywą w sprawie wyrobów budowlanych 89/106/EWG,
- została wyprodukowana zgodnie z normami zharmonizowanymi EN 300220-2, EN 301489-3, EN 55014-2(1997-02), EN 60335-1, EN 60335-2-97 i EN 62233 oraz
- jest zgodna z wymogami dotyczącymi wytrzymałości na obciążenie wiatrem, klasa 3, zgodnie ze zharmonizowaną normą EN 13561, klauzula 4, przy instalacji na oknie do poddaszy VELUX zgodnie z instrukcją i zaleceniami.

Jeżeli wyżej wymieniona markiza jest zainstalowana na oknie do poddaszy VELUX, kompletny system uznaje się za maszynę, która może być wprowadzona do użycia jedynie po montażu zgodnym z instrukcją i zaleceniami.

Kompletny system spełnia zatem istotne wymogi Dyrektywy Rady Europy 2006/42/EW, 2006/95/EW, 2004/108/EW, 1999/5/EW i 89/106/EWG z późniejszymi zmianami.

VELUX A/S: 

(Søren Chr. Dahl, Product Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm10-11-2009.....

CE DoC 941997-03

Stranica 1:

Upute za ugradnju vanjske tende sa solarnim upravljanjem

Stranica 3:

Pogledajte identifikacijsku pločicu prozora i odaberite ispravan odjeljak.

Prozor s identifikacijskom pločicom na lijevoj strani:

a Peti je znak K. Odaberite žuti odjeljak.

Prozor s identifikacijskom pločicom na desnoj strani:

b Četvrti je znak slovo. Odaberite ljubičasti odjeljak.

c Četvrti je znak brojka. Odaberite sivi odjeljak.

Stranice 5-19:

Sadržaj

Alati

Da biste osigurali pravilno funkcioniranje i siguran rad vanjske tende, važno je u potpunosti slijediti ove upute. Sačuvajte ove upute za buduće potrebe te ih predajte eventualnom novom korisniku.

Uporaba proizvoda na solarno upravljanje može biti ograničena ako je proizvod okrenut k sjeveru, ako je solarni panel postavljen u sjenu ili se na drugi način blokira dnevno svjetlo. Za daljnje važne informacije pogledajte stranice 49-52.

1 Privremeno skinite naznačene profile tako što ćete osloboditi zatvarače **a**. Izbušite otvor kroz oznaku na gornjem dijelu poklopaca bočne stranice okvira. Postavite brtvilo na **sve** rupe za vijke **b**.

2 Pričvrstite gornje nosače vanjske tende u okrugle rupe priloženim vijcima. Koristite vijak od 30 mm (**GPL/GPU**: vijak od 20 mm) **a**.
Napomena: Ako postoji gumena brtva, gornji nosači moraju se ugraditi ispod nje.
Podignite nosače za blokadu **b**.

3 Vratite profile na mjesto **a**, **b**.

4a Privremeno postavite donje nosače na donje krilo. Izbušite pilot rupu za vijak s bušačom glavom promjera 3 mm i tankim šilom načinite oznaku kroz drugu rupu. Uklonite nosače i stavite brtvilo na otvore za vijke **a**. Postavite donje nosače i pričvrstite ih pomoću priloženih vijaka. Uklonite transportni uređaj **b**.

4b Privremeno postavite donje nosače na donje krilo i izbušite otvore za vijke. Uklonite nosače i stavite brtvilo na otvore za vijke **a**. Postavite donje nosače i pričvrstite ih pomoću priloženih vijaka. Uklonite transportni uređaj **b**.

5 Programiranje vanjske tende/daljinskog upravljača:

Skinite plastični poklopac **a**. Postavite prekidač u položaj **I** i pričekajte oko 10 sekundi **Ⓛ**. Pritisnite tipku **P** sve dok vanjska tenda nakratko ne zazuji **Ⓜ**. Registraciju se sada mora završiti u roku od narednih 10 minuta. Skinite traku s daljinskog upravljača. Pritisnite nakratko tipku RESET (1 sekunda) na poleđini daljinskog upravljača predmetom s oštrim vrhom **c**. Vratite plastični poklopac na mjesto **d**.
⚠ Daljinski upravljač se ne smije koristiti dok se vanjska tenda ne ugradi.

6 Postavite vanjsku tendu **a**. Postavite vanjsku tendu u nosač i blokirajte ju u mjestu **b**. Provjerite je li nosač za blokadu do kraja pritisnut u početni položaj **c**.

7 Odvojite prvi bočni profil iz transportnih nosača **a**, okrenite ga i držite paralelno s desnom bočnom stranicom okvira. U ovom trenutku **ne** uklanjajte transportni uređaj **b**.

8 Povucite bočni profil nadalje. **Neophodno je snažno povući bočni profil.** Podignite pokrovnu kapu tende i uvucite bočni profil ravno u žlijeb na pokrovnoj kapi. Provjerite da se užad ne križa i da su postavljene u bočni profil **a**. Postavite klizni uređaj **c** na donji nosač **b**.

9 Odvojite drugi bočni profil iz transportnih nosača **a**, okrenite ga i držite paralelno s lijevom bočnom stranicom okvira. U ovom trenutku **ne** uklanjajte transportni uređaj **b**.

10 Povucite bočni profil nadalje. **Neophodno je snažno povući bočni profil.** Podignite pokrovnu kapu tende i uvucite bočni profil ravno u žlijeb na pokrovnoj kapi. Provjerite da se užad ne križa i da su postavljene u bočni profil **a**. Postavite klizni uređaj **c** na donji nosač **b**.

11 Pričvrstite bočne profile priloženim vijcima **a**. Uklonite i bacite transportne trake i uređaje **b**.

Vanjska tenda je sada spremna za korištenje. Važne informacije potražite na stranici 49-52. Za stavljanje u pogon vidjeti priložene upute za uporabu daljinskog upravljača.

Stranice 21-33:

Sadržaj

Alati

Da biste osigurali pravilno funkcioniranje i siguran rad vanjske tende, važno je u potpunosti slijediti ove upute. Sačuvajte ove upute za buduće potrebe te ih predajte eventualnom novom korisniku.

Uporaba proizvoda na solarno upravljanje može biti ograničena ako je proizvod okrenut k sjeveru, ako je solarni panel postavljen u sjenu ili se na drugi način blokira dnevno svjetlo. Za daljnje važne informacije pogledajte stranice 49-52.

1 Privremeno skinite naznačene profile. Zabilježite položaj profila radi kasnijeg ponovnog postavljanja.

2 Uklonite vijke s profila osim vijka s pokrovne kape **a**. Ukoliko na vrhu umjesto vijka postoji oznaka, izbušite rupu na mjestu oznake **b**. Postavite brtvilo na **sve** rupe za vijke **c**.

3 Pričvrstite gornje nosače vanjske tende u okrugle rupe priloženim vijcima. Koristite vijak od 30 mm (**GPL/GPU**: vijak od 20 mm) **a**.
Napomena: Ako postoji gumena brtva, gornji nosači moraju se ugraditi ispod nje.
Podignite nosače za blokadu **b**.

4 Otpustite vijke na pokrovnoj kapi **a**, **b** ili **c**. Postavite profile na prozor koristeći postojeće vijke. Ponovno pritegnite vijke na pokrovnoj kapi.

5 Uklonite naznačene profile i okrenite ih.

6 Postavite odstoynike (**R** i **L**) s donje strane profila. Povucite odstoynike posve dolje u nosače profila **a**. Izbušite rupe kroz profile na označenim mjestima s pomoću svrdla \varnothing 5 mm **b**.

7 Ponovno postavite profile **a**, a zatim izbušite rupu u krilu prozora kroz profile s pomoću svrdla \varnothing 3 mm **b**.

8 Nanesite brtvilo na rupe za vijke **a**. Postavite donje nosače s pomoću priloženih vijaka **b**.

9 Programiranje vanjske tende/daljinskog upravljača:

Skinite plastični poklopac **a**. Postavite prekidač u položaj **I** i pričekajte oko 10 sekundi **Ⓛ**. Pritisnite tipku **P** sve dok vanjska tenda nakratko ne zazuji **Ⓜ**. Registraciju se sada mora završiti u roku od narednih 10 minuta. Skinite traku s daljinskog upravljača. Pritisnite nakratko tipku RESET (1 sekunda) na poleđini daljinskog upravljača predmetom s oštrim vrhom **c**. Vratite plastični poklopac na mjesto **d**.
⚠ Daljinski upravljač se ne smije koristiti dok se vanjska tenda ne ugradi.

10 Postavite vanjsku tendu **a**. Postavite vanjsku tendu u nosač i blokirajte ju u mjestu **b**. Provjerite je li nosač za blokadu do kraja pritisnut u početni položaj **c**.

11 Odvojite prvi bočni profil iz transportnih nosača **a**, okrenite ga i držite paralelno s desnom bočnom stranicom okvira. U ovom trenutku **ne** uklanjajte transportni uređaj **b**.

12 Povucite bočni profil nadalje. **Neophodno je snažno povući bočni profil.** Podignite pokrovnu kapu tende i uvucite bočni profil ravno u žlijeb na pokrovnoj kapi. Provjerite da se užad ne križa i da su postavljene u bočni profil **a**. Postavite klizni uređaj **c** na donji nosač **b**.

13 Odvojite drugi bočni profil iz transportnih nosača **a**, okrenite ga i držite paralelno s lijevom bočnom stranicom okvira. U ovom trenutku **ne** uklanjajte transportni uređaj **b**.

14 Povucite bočni profil nadalje. **Neophodno je snažno povući bočni profil.** Podignite pokrovnu kapu tende i uvucite bočni profil ravno u žlijeb na pokrovnoj kapi. Provjerite da se užad ne križa i da su postavljene u bočni profil **a**. Postavite klizni uređaj **c** na donji nosač **b**.

15 Pričvrstite bočne profile priloženim vijcima **a**. Uklonite i bacite transportne trake i uređaje **b**.

Vanjska tenda je sada spremna za korištenje. Važne informacije potražite na stranici 49-52. Za stavljanje u pogon vidjeti priložene upute za uporabu daljinskog upravljača.

Stranice 35-48:

Sadržaj

Alati

Da biste osigurali pravilno funkcioniranje i siguran rad vanjske tende, važno je u potpunosti slijediti ove upute. Sačuvajte ove upute za buduće potrebe te ih predajte eventualnom novom korisniku.

Uporaba proizvoda na solarno upravljanje može biti ograničena ako je proizvod okrenut k sjeveru, ako je solarni panel postavljen u sjenu ili se na drugi način blokira dnevno svjetlo. Za daljnje važne informacije pogledajte stranice 49-52.

Utvrđite visinu pokrovne kape:

50-65 mm: Pogledajte ilustraciju 1.

10-40 mm: Pogledajte ilustraciju 2.

- 1 Uklonite plastični poklopac s obje strane **[a]**. Postavite adapter na osovinu i okrenite ga tako da sjedne na mjesto **[b]**. Pričvrstite adapter priloženim vijkom **[c]**. Vratite plastični poklopac na mjesto **[d]**.
- 2 Privremeno skinite naznačene profile **[a]**. Ukoliko je postavljen vijak, uklonite ga **[b]**. Ukoliko na vrhu umjesto vijka postoji oznaka, izbušite rupu na mjestu oznake **[c]**. Ukoliko nema ni vijka niti rupe, odmjerite mjesto za rupu. Mjesto rupe ovisi o tome da li profile bočne stranice okvira ima prevrnuti rub ili ne **[d]**, **[e]**. Ako se odabere **[d]** ili **[e]**, izbušite rupu kako je prikazano na **[c]**.
- 3 Nanesite brtvilo na **sve** rupe za vijke **[a]**.
Pričvrstite gornje nosače s pomoću vijaka priloženih u otvoru. Koristite vijak od 30 mm (**GPL/GPU**: vijak od 11 mm) **[b]**.
Podignite nosače za blokadu **[c]**.
- 4 Otpustite vijke na pokrovnoj kapi **[a]** ili **[b]**. Postavite profile na prozor koristeći postojeće vijke. Ponovno pritegnite vijke na pokrovnoj kapi.
- 5 Uklonite i bacite vijke profila **[a]**. Nanesite brtvilo na rupe za vijke. Pričvrstite donje nosače s pomoću priloženih vijaka od 45 mm **[b]** i prilagodite ih tako da budu postavljeni paralelno s profilom. Izbušite rupu u profilu kroz rupu u nosaču i pričvrstite nosač priloženi vijkom od 10 mm **[c]**.
- 6 **Programiranje vanjske tende/daljinskog upravljača:**
Skinite plastični poklopac **[a]**. Postavite prekidač u položaj **I** i pričekajte oko 10 sekundi **[1]**. Pritisnite tipku **P** sve dok vanjska tenda nakratko ne zazubi **[2]** **[b]**. Registraciju se sada mora završiti u roku od narednih 10 minuta. Skinite traku s daljinskog upravljača. Pritisnite nakratko tipku RESET (1 sekunda) na poleđini daljinskog upravljača predmetom s oštrim vrhom **[c]**. Vratite plastični poklopac na mjesto **[d]**.
⚠ Daljinski upravljač se ne smije koristiti dok se vanjska tenda ne ugradi.
- 7 Postavite vanjsku tendu **[a]**. Postavite vanjsku tendu u nosač i blokirajte ju u mjestu **[b]**. Provjerite je li nosač za blokadu do kraja pritisnut u početni položaj **[c]**.
- 8 Odvojite prvi bočni profil iz transportnih nosača **[a]**, okrenite ga i držite paralelno s desnom bočnom stranicom okvira. U ovom trenutku **ne** uklanjajte transportni uređaj **[b]**.
- 9 Povucite bočni profil nadolje. **Neophodno je snažno povući bočni profil.** Podignite pokrovnu kapu tende i uvucite bočni profil ravno u žlijeb na pokrovnoj kapi. Provjerite da se užad ne križa i da su postavljene u bočni profil **[a]**. Postavite klizni uređaj **[c]** na donji nosač **[b]**.
- 10 Odvojite drugi bočni profil iz transportnih nosača **[a]**, okrenite ga i držite paralelno s lijevom bočnom stranicom okvira. U ovom trenutku **ne** uklanjajte transportni uređaj **[b]**.
- 11 Povucite bočni profil nadolje. **Neophodno je snažno povući bočni profil.** Podignite pokrovnu kapu tende i uvucite bočni profil ravno u žlijeb na pokrovnoj kapi. Provjerite da se užad ne križa i da su postavljene u bočni profil **[a]**. Postavite klizni uređaj **[c]** na donji nosač **[b]**.
- 12 Pričvrstite bočne profile priloženim vijcima **[a]**. Uklonite i bacite transportne trake i uređaje **[b]**.
Vanjska tenda je sada spremna za korištenje. Važne informacije potražite na stranici 49-52. Za stavljanje u pogon vidjeti priložene upute za uporabu daljinskog upravljača.

Stranica 49:

Kao preduvjet za izbjegavanje oštećenja vanjske tende u veoma hladnim područjima i u područjima s velikim sniježnim padalinama, iznad vanjske tende treba ugraditi odbojnik ili klin za snijeg **[a]**, **[b]**.

Vanjska tenda je zaštićena od preopterećenja i automatski će se zaustaviti ako se blokira.

Stranice 50-52:

Važne informacije

Sigurnost

- Vanjska tenda je namijenjena osobama s dovoljnim iskustvom i znanjem ili osobama, koje su od osobe odgovorne za njihovu sigurnost dobile upute o korištenju proizvoda.
- Prije početka korištenja osigurajte da se vanjskom tendom može rukovati bez rizika od oštećenja imovine ili povrede ljudi ili životinja.
- Ne dozvolite djeci igrati s vanjskom tendom, a daljinski upravljač držite izvan dohvata djece.
- Ne koristite vanjsku tendu ako ju je potrebno popraviti ili prilagoditi.

Proizvod

- Vanjska tenda radi na baterije i može ju se koristiti sve dok je baterija napunjena. U slučaju da se baterija isprazni, ponovno će se napuniti za nekoliko dana (ovisno o količini sunčevog svjetla).
- Automatski pokretani programi mogu zbog čestih operacija izazvati brzo pražnjenje baterija kod proizvoda na solarno napajanje.
- Razina zvučnog tlaka: $L_{pA} \leq 51$ dB(A).
- Električni proizvodi moraju se odložiti u skladu s lokalnim propisima o električnom otpadu, a nikako s kućnim otpadom.
- Istrošene baterije ne smiju se odložiti zajedno s kućanskim otpadom, već se moraju odložiti u skladu s važećim nacionalnim propisima o zaštiti okoliša. Baterije sadrže tvari koje mogu biti štetne ako se njima neispravno rukuje ili ih se neispravno reciklira.
- **⚠** Koristite najbliže odlagalište istrošenih baterija gdje god je to moguće.
- Ambalaža se može odložiti zajedno s uobičajenim kućnim otpadom.

Održavanje

- Onemogućite napajanje baterije prije bilo kakvog održavanja ili servisiranja vanjske tende i spriječite mogućnost ponovnog slučajnog uključivanja tijekom održavanja.
- Ako ga se pravilno ugradi i koristi, vanjska tenda zahtjeva minimalno održavanje. Proizvod se može čistiti mekom, navlaženom krpom. U posebnim slučajevima intenzivnog opadanja lišća, može biti potrebno ukloniti lišće i druge otpatke iz bočnih profila.
- U slučaju nakupljanja prljavštine na solarnom panelu, možete ga čistiti vodom i uobičajenim kućanskim sredstvima za čišćenje kako bi se ostvarila maksimalna funkcija punjenja. Kako bi se ostvarila maksimalna funkcija punjenja, solarni panel treba čistiti od snijega i leda tijekom zimskog perioda.
- Za sva tehnička pitanja, molimo kontaktirajte vašu VELUX tvrtku, pogledajte popis telefona ili www.velux.com.

Uklanjanje

Da biste uklonili vanjsku tendu, slijedite ove upute obrnutim redoslijedom. Vratite vijke na mjesta u poklopcima kako biste izbjegli curenje.



io-homecontrol® pruža naprednu i sigurnu radio tehnologiju koju je lako ugraditi. Proizvodi označeni logotipom io-homecontrol® međusobno komuniciraju, osiguravaju udobnost, sigurnost i uštedu energije.

www.io-homecontrol.com

CE Izjava o sukladnosti
Sukladno s Direktivom Vijeća 2006/95/EC

Ovim izjavljujemo da je vanjska tenda VELUX INTEGRA® Solar MSL

- udovoljava bitnim zahtjevima za komponente Direktive o sigurnosti strojeva 2006/42/EC te njenim izmjenama i dopunama,
- sukladna je odredbama Direktive o niskom naponu 2006/95/EC, Direktive o elektromagnetskoj kompatibilnosti - EMC 2004/108/EC i R&TTE Direktivom 1999/5/EC, te njihovim izmjenama i dopunama,
- ispunjava zahtjeve mandata dobivenog prema Direktivi o građevnim proizvodima 89/106/EEC,
- proizvedena je sukladno harmoniziranim standardima EN 300220-2, EN 301489-3, EN 55014-2(1997-02), EN 60335-1, EN 60335-2-97 i EN 62233 te
- udovoljava zahtjevima koji se odnose na otpornost prema opterećenju vjetrom, klasa 3, sukladno harmoniziranom standardu EN 13561, točka 4, kada je se ugradi na VELUX krovni prozor sukladno uputama i zahtjevima.

Kada je gore navedena vanjska tenda ugrađena na VELUX krovni prozor, cjelokupni se sustav smatra strojem, koji se ne smije pustiti u uporabu dok ga se ne ugradi sukladno uputama i zahtjevima.

Cijeli sustav tada ispunjava bitne zahtjeve Direktiva Vijeća 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 1999/5/EC i 89/106/EEC, te njihove izmjene i dopune.

VELUX A/S: 

(Søren Chr. Dahl, Product Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm 10-11-2009

CE DoC 941997-03

AR: VELUX Argentina S.A.
348 4 639944

AT: VELUX Österreich GmbH
02245/32 3 50

AU: VELUX Australia Pty. Ltd.
1300 859 856

BA: VELUX Bosna i Hercegovina d.o.o.
033/626 493, 626 494

BE: VELUX Belgium
(010) 42.09.09

BG: VELUX Bulgaria EOOD
02/955 99 30

BY: FE VELUX Roof Windows
(017) 217 7385

CA: VELUX Canada Inc.
1 800 88-VELUX (888-3589)

CH: VELUX Schweiz AG
0848 945 549

CL: VELUX Chile Limitada
2 953 6789

CN: VELUX (CHINA) CO. LTD.
0316-607 27 27

CZ: VELUX Česká republika, s.r.o.
531 015 511

DE: VELUX Deutschland GmbH
01806 / 33 33 99
Festnetz: 0,20 €/Anruf
Mobilfunk: max. 0,60 €/Anruf

DK: VELUX Danmark A/S
45 16 45 16

EE: VELUX Eesti OÜ
621 7790

ES: VELUX Spain, S.A.
91 509 71 00

FI: VELUX Suomi Oy
0207 290 800

FR: VELUX France
0821 02 15 15
0,119€ TTC/min

GB: VELUX Company Ltd.
01592 778 225

HR: VELUX Hrvatska d.o.o.
01/5555 444

HU: VELUX Magyarország Kft.
(06/1) 436-0601

IE: VELUX Company Ltd.
01 848 8775

IT: VELUX Italia s.p.a.
045/6173666

JP: VELUX-Japan Ltd.
0570-00-8145

LT: VELUX Lietuva, UAB
(85) 270 91 01

LV: VELUX Latvia SIA
67 27 77 33

NL: VELUX Nederland B.V.
030 - 6 629 629

NO: VELUX Norge AS
22 51 06 00

NZ: VELUX New Zealand Ltd.
0800 650 445

PL: VELUX Polska Sp. z o.o.
(022) 33 77 000 / 33 77 070

PT: VELUX Portugal, Lda
21 880 00 60

RO: VELUX România S.R.L.
0-8008-83589

RS: VELUX Srbija d.o.o.
011 20 57 500

RU: ZAO VELUX
(495) 737 75 20

SE: VELUX Svenska AB
042/20 83 80

SI: VELUX Slovenija d.o.o.
01 724 68 68

SK: VELUX Slovensko, s.r.o.
(02) 33 000 555

TR: VELUX Çatı Pencereleri
Ticaret Limited Şirketi
0 216 302 54 10

UA: VELUX Ukraina TOV
(044) 2916070

US: VELUX America Inc.
1-800-88-VELUX

www.velux.com